

DODATEK č. 1

k Nájemní smlouvě uzavřené dne 18.1.2016
(dále jen „Smlouva“)

Město Český Těšín

se sídlem náměstí ČSA 1, 737 01 Český Těšín

IČO: 00297437

zastoupeno: Mgr. Gabrielou Hřebačkovou, starostkou města

bankovní spojení: ██████████

číslo účtu: ██████████

(dále jen „Pronajímatel“)

a

CETIN a.s.

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

IČO: 04084063

DIČ: CZ04084063

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 20623

zastoupena: Ing. Pavlem Prokešem, Manažerem realitních služeb, na základě pověření

bankovní spojení: ██████████

číslo účtu: ██████████

identifikační kód: KICER; finanční kód: 27048

(dále jen „Nájemce“)

(Pronajímatel a Nájemce dále společně jako „smluvní strany“ a jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 1 ke Smlouvě (dále jen „Dodatek“):

I.

1. Text odstavce 1 článku III. Předmět a účel smlouvy se ruší a nahrazuje tímto novým zněním:

„1. Pronajímatel přenechává Nájemci touto smlouvou k užívání v/na Budově:

- a) prostor sloužící k podnikání - místnost v podkroví o velikosti 14,40 m²;
- b) prostor sloužící k podnikání, a to část střechy Budovy o výměře 22,0 m²;
- c) prostor sloužící k podnikání, a to část pod střechou Budovy o výměře 0,8 m²;
- d) prostory v/na Budově, které jsou potřebné na kabelová propojení, tj. na vedení kabelů mezi:
 - jednotlivými technologiemi Nájemce;
 - technologií Nájemce a existujícím rozvaděčem nízkého napětí Budovy;
 - technologií Nájemce a veřejnou komunikační sítí ve vlastnictví Nájemce přivedenou do Budovy.“

2. Text věty první v odstavci 2 článku III. Předmět a účel smlouvy se ruší a nahrazuje tímto novým zněním:

„2. Prostor sloužící k podnikání podle čl. III odst. 1 písm. a), čl. III odst. 1 písm. b) a čl. III odst. 1 písm. c) této smlouvy společně tvoří předmět nájmu dále jen („Předmět nájmu“).“

II.

1. Ostatní ustanovení Smlouvy, nedotčená Dodatkem, se nemění.
2. Příloha č. 1 Smlouvy se ruší a v plném rozsahu nahrazuje novou Přílohou č. 1 Smlouvy, která je nedílnou součástí tohoto Dodatku.
3. Dodatek nabývá platnosti a dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění („Zákon o registru smluv“), však s výjimkou ujednání tohoto odstavce, který nabývá účinnosti dnem uzavření tohoto Dodatku. Pronajímatel jako subjekt povinný dle Zákona o registru smluv se zavazuje do 24 dnů po uzavření tohoto Dodatku uveřejnit obsah Dodatku a tzv. „metadata“ a splnit další povinnosti zveřejnění Dodatku a Smlouvy. Pronajímatel se zavazuje doručit nájemci potvrzení o uveřejnění Dodatku a Smlouvy dle Zákona o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující den po jeho obdržení.

Nebude-li Dodatek uveřejněn v souladu se Zákonem o registru smluv do tří měsíců po jeho uzavření, zavazuje se Pronajímatel uzavřít s Nájemcem nový dodatek, který svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění Dodatku (přičemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi kalendářních dnů od doručení výzvy nájemce druhé smluvní straně.

4. Dodatek se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, kdy Pronajímatel i Nájemce obdrží jedno vyhotovení.
5. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti Nájemce s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).

Pronajímatel (a jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která s ním spolupracuje a kterou využívá pro plnění povinností z Dodatku nebo v souvislosti s jeho uzavřením a realizací, tj. zaměstnanci, zástupci nebo externí spolupracovníci) ctí a dodržuje platné právní předpisy včetně mezinárodních smluv, základní morální a etické principy. Pronajímatel odmítá jakékoliv deliktní jednání a tohoto se zdržuje. Pronajímatel zejména nedopustí, neschválí ani nepovolí žádné přímé nebo zprostředkované jednání, které by způsobilo, že by Pronajímatel nebo jakýkoliv jeho zaměstnanec, zástupce nebo externí spolupracovník porušil jakékoliv platné právní předpisy týkající se úplatkářství nebo korupce. Tato povinnost se vztahuje zejména nikoli však výlučně i na jakékoliv nezákonné ovlivnění, neoprávněné platby/platby bez právního titulu nebo plnění takové povahy ve vztahu ke státním úředníkům, zástupcům veřejných orgánů, rodinám nebo blízkým přátelům. Vystupuje-li Pronajímatel pro Nájemce nebo jeho jménem, dává dodržování uvedených zásad najevo.

6. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále „**osobní údaje**“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále „**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.

Účelem předání osobních údajů je plnění Smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávány pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.

Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění Smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se Smlouvou.

Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění Smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je Nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.

7. Pronajímatel prohlašuje, že záměr pronajmout Předmět nájmu v rozsahu dle Dodatku byl v souladu s ust. § 39 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, v účinném znění, zveřejněn na úřední desce od 06. 12. 2019 do 27. 12. 2019 a uzavření Dodatku bylo projednáno a schváleno usnesením Rady Města Český Těšín č. 1105/19./RM ze dne 23.1.2020.

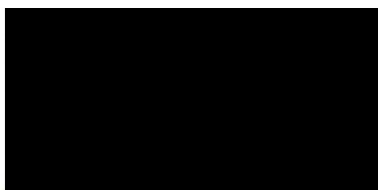
10 -UZ- 2020

V Českém Těšíně dne: 31. 01. 2020

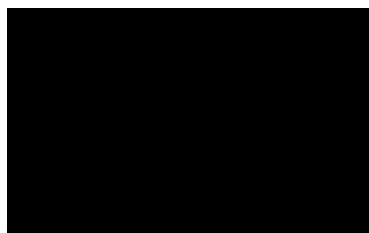
V Praze dne:

Za Pronajímatele:
Město Český Těšín

Za Nájemce:
CETIN a.s.



Mgr. Gabriela Hřebačková
starostka města



Ing. Pavel Prokeš, na základě pověření
Manažer realitních služeb